

Spanisches Liederbuch

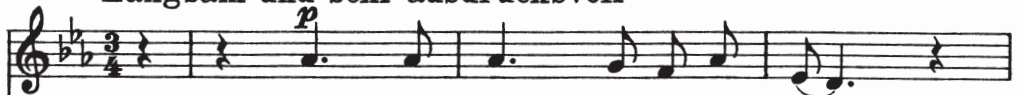
Book of Spanish Lyrics

XXIII

Hugo Wolf
(Original-Ausgabe)

Langsam und sehr ausdrucksvoll

Singstimme



Tief im Her - zen trag' ich Pein,
Bear the smart, oh ach - ing heart,

Pianoforte



muss nach au - - ssen stil - - le sein. Den ge -
ne'er thy grief, — thy woes im - part! Smiles re -



lieb - - ten Schmerz ver - - heh - - le tief — ich vor der Welt Ge -
veal - - ing, pain con - - ceal - - ing, mute — the lips with sor - row



XXX

Sehr schnell

„Wer tat dei-nem Füssleinweh? La Ma-ri-
 “Say, who dared to hurt thee so? La Mario-

ne-ta, dei-ner Fer-se weiss wie Schnee? La Ma-ri-on!“
 ne-ta, hurt that foot as white as snow? La Ma-ri-on!“

Sag' Euch an, was krank mich macht,
 I will tell my sor-ry plight,

XXXIV

Mässig bewegt

lebhaf drängend sehr zurückhaltend

p *f* *p* *pp*

The piano introduction consists of three systems. The first system is a whole rest. The second system features a treble clef with a melody of eighth notes, marked *lebhaf drängend* and *p*. The bass clef has a rhythmic accompaniment of eighth notes. The third system is marked *sehr zurückhaltend* and *f*, with a treble clef melody of eighth notes and a bass clef accompaniment of eighth notes. The final system is marked *p* and *pp*, with a treble clef melody of eighth notes and a bass clef accompaniment of eighth notes.

Geh', — Gelieb-ter, geh' jetzt! — Sieh, der Mor-gen däm - - mert.
Go, — beloved one, go now! — See, the morn is dawn - - ing.

The vocal line is in a treble clef with a melody of quarter and eighth notes. The piano accompaniment consists of two systems. The first system has a treble clef with a melody of eighth notes and a bass clef with a rhythmic accompaniment of eighth notes. The second system has a treble clef with a melody of eighth notes and a bass clef with a rhythmic accompaniment of eighth notes. The final system is marked *pp* and has a treble clef with a melody of eighth notes and a bass clef with a rhythmic accompaniment of eighth notes.

pp

Red. *

The piano accompaniment for the second part of the song consists of two systems. The first system has a treble clef with a melody of eighth notes and a bass clef with a rhythmic accompaniment of eighth notes. The second system has a treble clef with a melody of eighth notes and a bass clef with a rhythmic accompaniment of eighth notes. The final system is marked *pp* and has a treble clef with a melody of eighth notes and a bass clef with a rhythmic accompaniment of eighth notes. The piece ends with a double bar line and a 3/4 time signature.